Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zostali pouczeni zaś o tobie że odstępstwa nauczasz od Mojżesza u pogan wszystkich Judejczyków mówiąc aby nie obrzezywać ich dzieci ani według zwyczajów postępować |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | o tobie jednak doniesiono im, że wszystkich Żydów, którzy są wśród narodów, nauczasz odstępstwa od Mojżesza,\* mówiąc, by nie obrzezywali dzieci\*\* ani nie postępowali według zwyczajów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pouczeni zostali zaś o tobie, że odstępstwa nauczasz od Mojżesza (tych) u pogan wszystkich Judejczyków, mówiąc, by nie obrzezywać oni\* dzieci i nie (według) zwyczajów postępować\*\*. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zostali pouczeni zaś o tobie że odstępstwa nauczasz od Mojżesza u pogan wszystkich Judejczyków mówiąc aby nie obrzezywać ich dzieci ani (według) zwyczajów postępować |

1. 1) <x>510 6:14</x>; <x>510 21:28</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 2:28-29</x>; <x>530 7:19</x>; <x>550 6:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "mówiąc, by nie obrzezywali". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "mówiąc, by oni nie postępowali". [↑](#footnote-ref-5)